

● 李永明 著 ●



(右H1187)

临武方言

——土话与官话的比较研究

湖南人民出版社

临武方言

——土话与官话的比较研究

李永明 著

湖南人民出版社

临武方言

李永明 著

责任编辑：夏剑钦

*

湖南人民出版社出版、发行

(长沙市河西银盆南路67号)

湖南省新华书店经销 湖南省湘潭大学印刷厂印刷

*

1988年12月第1版第1次印刷

开本：850×1168 1/32 印张：16

字数：368000 印数：1—1000

ISBN7-217-00455-1

H·12 定价：8.70元

湘人：88—16

序

永明同志继《潮州方言》、《衡阳方言》等书之后，即将出版《临武方言》，他是把研究汉语方言当作事业来看待的，故能乐此不疲。他得到了湖南有关的领导部门和出版界的大力支持，《衡阳方言》和《临武方言》书稿才有陆续问世的机会。

衡阳是湘南重镇。湘语有新派老派之分，衡阳方言兼有新派湘语和老派湘语的某些特点，是介乎新老之间的湘语。衡阳方言理当是研究湖南汉语方言的主要对象。周定一先生为《衡阳方言》作序时，就指出了研究衡阳方言的重要性。

临武虽是一个小县，但土话和官话并存。当今海内外语言学界颇为重视双语的现象。如何处理双语与信息的传播关系，如何处理双语与学校教育的关系，都是值得研究的课题。

《临武方言》不仅描写和比较了临武土话和临武官话，而且探讨了如下的问题：

临武县为什么会出现了双语的现象？

临武土话和临武官话是怎么来的？

临武官话为什么是一种小地方的土官话？其“土气”表现在哪里？

临武土话受到临武官话的影响，而带有“官味”，其“官味”表现在哪里？

临武土话该归属何处？

研究一县方言，一般是选县城所在地为调查点，县城话（或称“城关话”）就成了代表点方言。临武不仅有本地土话，还有通行于本地的官话。《临武方言》不是择一而从，而是土话和官话都作了系统描写，还把土话和官话的语音、词语、语法，一一比较，做到分述有序。语音的比较研究，横向、纵向有机联系，以古证今，线索分明。关于临武土话的形成，《临武方言》对此已有初释，就是临武土话原存古少数民族语的底层，赣人入湘时代又有先有后，遂成临武土话。

临武土话该属汉语方言哪个系统的问题，永明同志鉴于临武土语似赣非赣，似湘非湘，故称之为“混合型方言”。黄谷甘、李如龙发现海南迈话似粤非粤，似闽非闽，甚至还有点似客非客，也称之为“混合型方言”。（注）方言交界地带，人们交往频仍，口语互相影响，当地方言自然会出现“你中有我，我中有你”的局面，这是不足为怪的。我们不能因为似x非x，似y非y，处理归属遇到困难，就来个越级晋升。似赣非赣、似湘非湘的现象，必须进一步考察似与非，孰轻孰重？再者谁是原来的，谁是后来的？总之，要弄清这种现象的由来，必须着眼于语言宏观的研究，摸清现状并追究历史。目前我们还说不清具备什么条件，才称得上是“混合型方言”。这个答案不好苛求一两种方言的论著来承担。

就已知情况来看，临武土话无入声韵，来自古阴入的字自成一个调类，仍称入声调。这一点似新湘语。再就是声

注：《中国语文》1987年第4期，黄谷甘、李如龙《海南岛的迈话——一种混合型方言》

母系统来自古全浊声母的字，虽不是不论平仄概读清送气，但也存在着仄声而读清送气的。例如：

t' 递、导、荡（放荡）

tɕ' 浊、丈、治、郑、阵、杖、逐、状、助、寨、坐、字、罪、杂、自。

tɕ' 就、匠、绝、集、直、轴。

k' 局、及、共、跪。

全浊声母临武土话于仄声有读清送气的，这一条则近乎赣语。

全浊声母临武土话于平声读清不送气的也有，例如：

p 朋、皮、排、爬、旁、平

t 台、潭、提、同、途、亭、唐、条、田、团

这一条则近乎新湘语。

能否说临武土话是受赣语影响的一种新湘语？这个问题不妨放开来议论。不管最后的结论如何，在科学研究的实践中，能引发人们一起来讨论值得深究的问题，无疑，这是有积极意义的。

黄家教一九八八年九月于广州

目 录

序	(1)
第一章 绪论	(1)
一 临武地理、沿革及人文概况	(1)
二 临武方言概述	(2)
第二章 语音	(10)
一 声母	(10)
声母表	(10)
声母说明	(11)
辅音表	(11)
二 韵母	(12)
韵母表	(12)
韵母说明	(13)
元音音位	(13)
元音舌位图	(14)
三 声调	(14)
声调表	(14)
声调说明	(15)
四 音变	(15)
变调	(15)
土话两字组连续变调情况表	(21)

	音素或音节的变化·····	(22)
五	官话、土话声母和四呼配合表·····	(24)
六	声韵调配合表·····	(25)
附	声韵调配合表中有音无字音节的注释·····	(64)
	土话声调与音系不合的有音无字音节的注释 ·····	(67)
七	同音字表·····	(70)
附	土话读如官话的字·····	(155)
	官话读如土话的字·····	(161)
	土话不用的字 ·····	(161)
八	又读、文白异读和新旧异读·····	(162)
	又读 ·····	(162)
	文白异读 ·····	(166)
	新旧异读 ·····	(167)
九	官话与古音比较·····	(168)
	声母比较 ·····	(168)
	韵母比较 ·····	(178)
	声调比较 ·····	(199)
十	土话与古音比较·····	(201)
	声母比较 ·····	(201)
	韵母比较 ·····	(210)
	声调比较 ·····	(232)
十一	官话与北京话比较·····	(234)
	声母比较 ·····	(234)
	韵母比较 ·····	(240)
	声调比较 ·····	(249)
十二	土话与北京话比较·····	(251)
	声母比较 ·····	(251)
	韵母比较·····	(257)

	声调比较	(267)
十三	土话与官话比较	(269)
	声母比较	(269)
	韵母比较	(273)
	声调比较	(281)
第三章	词 汇	(283)
一	天文、气象	(284)
二	地理、矿物	(287)
三	时间、节令	(290)
四	人品	(292)
五	亲属	(296)
六	婚丧、生育	(301)
七	人体	(304)
八	疾病、医疗	(308)
九	器具	(310)
十	饮食	(313)
十一	房屋、建筑	(316)
十二	服饰	(317)
十三	农事	(318)
十四	植物	(319)
十五	动物	(321)
十六	商业、财经	(326)
十七	文化、教育	(329)
十八	行为、动作	(330)
十九	普通名词	(338)
二十	方位	(339)
二十一	指代	(340)

二二 性质、感觉、状态、颜色	(343)
二三 副词	(347)
二四 介词	(352)
二五 数词	(355)
二六 量词	(362)
附：土话特殊的形容词语	(371)

第四章 语 法 (375)

一 词法 (375)

动物的性别标志 (375)

人的性别标志 (376)

一组奇特的人称代词 (377)

三合一的“挨” (378)

叠床架屋的并列结构 (380)

词素的“倒置” (380)

名词词尾“古” (381)

名词词尾“子”、“仔” (382)

名词词尾“头” (383)

名词词尾“妹” (385)

表时间阶段性的词尾“前” (386)

词腰“别”、“哺” (386)

表持续体或进行体的“到” (387)

表持续体或进行体的“起” (388)

表进行体的“哈哩” (390)

表进行体的“正” (390)

表完成体的“喋” (391)

“才”和“正”的用法 (392)

表程度略微加深的“哈哩” (392)

	表略强的“扎嘚”	(393)
二	句法	(393)
	数词“一”的省略	(393)
	数词省略而量词不省	(394)
	词序的“倒置”	(395)
	结构各不相同的疑问句	(395)
三	语法例句	(396)
第五章	标音举例	(425)
一	采茶歌	(425)
二	情歌	(426)
三	童谣	(427)
四	谚语	(430)
五	歇后语	(433)
六	谜语	(435)
七	民间故事	(440)
	对对联	(440)
	婆婆寨	(446)
	鸡公岩	(461)
	秀才取名	(468)
第六章	临武五区土话单字、词语、声调比较	(475)
一	单字音比较	(475)
二	词语比较	(481)
三	声调比较	(496)
	声调例字比较	(496)
	声调比较表	(497)
	后记	(498)

第一章 绪 论

一、临武地理、沿革及人文概况

《桂阳州志》：“楚南郡邑之最古者，莫如临武。”

《水经注》：“县侧临武溪（今称武水）东，因曰临武县”。

临武县是湖南省南部郴州地区的一个县，东与宜章、郴县相邻，南与广东连县交界，西与蓝山接壤，北与嘉禾、桂阳毗连。总面积1386平方公里，分3镇18乡。人口275 567人，其中各少数民族65人，其余均为汉族。（1987年人口数）

临武建制较早，战国时为楚国临邑，汉高祖（公元前206年——前159年）设临武县，县城在古城渡。王莽建新（公元9年——23年）改名大武，后复原名。隋将南平（今蓝山）并入，唐复分出。唐如意元年（公元692年）改名隆武，神龙元年（公元705年）复称临武。五代后晋天福四年（公元939年）并入桂阳监，宋绍兴十一年（公元1141年）复设临武县，县城由古城渡迁现址（城关镇）。明崇祯十二年（公元1639年）划临武北乡及桂阳的一部分设嘉禾县。1949年12月1日，临武县解放。1959年3月并入宜章县，1961年5月恢复临武县。

临武县位于五岭山脉的南麓，县境多山，山地面积约占

60%，有东山、西山、桃竹山三大山。西山的天头岭为全县最高点，海拔1711.8米。

交通运输主要靠公路，铁路只有6公里。有临武至郴州、桂阳、嘉禾、蓝山、白石渡、坪石等地的往返客班车。县内有80%的乡通客班车。

武水原可通航，后因筑坝拦水，下游水位下降，河床升高，今船只已无法行驶。

二、临武方言概述

临武是湘南双方言区重要县份之一。这里的人，一般都能说两种话。一种是土话，这是母语；一种是官话，这是入学之后才学会的，没有上过学的人，则是在与外界的交往中，逐渐学会的。他们对内说土话，对外说官话。这种双方言并存并用的情况，是很有研究价值的。

这个县并不大，居民不算多（27万多人），但土话极其复杂。从大类分，即有五种之多：临武（城关）话，楚江话，麦市话，汾市话，金江（原称沙田）话。几种土话之间，分歧之大，有时甚至妨碍通话。至于小分歧，那就更多了，甚至一小镇（如汾市）之中，隔水（小溪）两岸，就语音有别。这种方言复杂的原因，如归结为地理环境（如高山阻隔）的影响，那是不恰当的。我们推测，这与居民来源不一有关。

湘南地区，古为南蛮之地。从现存的少数民族人口看，虽瑶、壮、苗、侗、满、蒙、回、彝、朝鲜、土家各族都有，但主要是瑶族。瑶族人口在各县的比例多少不一（江华较多），但总的说来，人口不多。古时这块地区幅员广大，人口稀少。因此，不少汉人，从江西移居于此。不仅湘南如此，整个湖南，不少地方的居民，都是历代从江西迁来的。我国

人口大迁徙的总趋势是从北到南，从东到西。历史上，有过湖广填四川，而江西却来填了湖南。现在湖南人称江西人为“老表”（表亲），足见彼此关系之密切。移民的原因多种多样：有朝廷勒令集体迁移的，有迫于生计自愿迁徙的，有随官赴任的，有贬官流放的，有随军驻防的，有犯罪充军的，有听说这里地广人稀，大有发展前途，前来开山创业的。迁移的时间前后不一，人口的来源各地不同。同是江西人，有原来是土著的，也有祖籍是北方的。

这些不同朝代、不同来源的人到了湘南之后，在语言方面，各传其是，自然造成方言土语复杂的局面。湘南地区官话（本来是官府衙门和少数读书人的用语）的兴起和普及，正是这一地区土话复杂、难懂，不便于交际所促成的。但由于语言的社会性，各种不同方言土语之间又必然要互相影响，互相渗透，互相借用，因此异中又有同。湘南地区的情况是这样，从临武的语言事实看，更是这样。

如果有人问：临武土话，或者扩大点说，湘南双方言区土话，在全国七大方言中，究竟属于哪一种？答曰：哪一种都不象。那是少数民族语言吗？当然更不是。不是我在这里故弄玄虚，事实就是如此。它与官话对立，当然不属北方方言；它不具备吴语、闽语的特征，自然不属于这两种方言；地域虽与广东交界，但不同于粤语；地处湖南境内，自然免不了受湘语的某些影响，但它不是湘语；它具有客家话的某些特征，但毕竟不是客家话（在江华县还有客边话〔客家话〕与七都话、八都话〔当地土话〕的对立）；它有较多的赣语特征，而且来源也可能属赣语，但经过多少朝代的两地分居，又与当地各种语言和方言的互相借用、渗透、融合，发展到今天，已经不是赣语了。江西老表到湘南探亲，发现这里的表亲说土话他们很难听懂；而湘南地区的人到江西探亲，也

听不懂赣语。正如客家人原属北方人，但客家话已非北方话一样。因此，我们认为临武土话以至整个湘南地区的土话，是一种混合型方言。由于它的流行区域不大，使用人口不多，我们不想让它升格，跻身于全国七大方言之中称为第八大方言，而只把它称为湘南土话或土语。

下面，我们以临武城关官话和土话（本地称为临武话或街头话）为代表，谈谈这两种方言声韵调的一些特点，词汇、语法的某些特征，以及彼此互相影响、渗透、借用的情况。

临武官话，也和双方言区其他各县的官话一样，都是受土话严重影响的官话。这些官话，除了具备官话的明显特点之外，都带着一些土话的色彩。拿声调来说，官话有四个声调（阴平ˊ、阳平ˊ、上声ˇ、去声ˋ），土话有五个声调（阴平ˊ、阳平ˊ、上声ˇ、去声ˋ、入声ˋ），调类多少不一，土话多了一个入声。但调类少的各种调值，一定包括在调类多的各种调值之中。官话的阴平和土话的阴平调值相同，官话的阳平和土话的去声调值相同，官话的上声和土话的入声调值相同，官话的去声在土话的本调中没有找到相同的，但在变调中可以找到。土话的阴平，连读时往往变成高升调。例如，碑记（墓碑）[pi˥˥ ki˥˥]。这是可以理解的，因为一个地方的人，如果他的母语调类不多，要他用八九种不同的调值，来分辨两种方言中八九种不同的调类是有困难的。于是这些聪明人就自发地拿母语的调值去套第二方言的调值，如果两者差不多的话，就把它改造成相同的。这就省事多了，两种方言加起来本来有九个调类，现在只要用六种调值就能区别了。这是土话“改造”官话的一个方面。但官话声调也有影响土话声调的一面，例如土话只有入声（清入）才念高降调[˥˥]，但往往非入声也有念高降的，象“主”[tɕy˥˥]、“傻”[sa˥˥]，这分明是受官话上声高降调[˥˥]影响所致，至

于土话的阳平字，例如“娱”[y]念成低平调（本应念[y⁴]）也是官话的阳平[j]的影响所造成的，或者说，土话借用了官话的音。因为土话去声才是低平调[j]。要判别哪些字是借用（或叫“照搬”）官话音（这类字很不少），哪些字是土话的本音，声调是最好的判别武器，除了阴平之外。因为阴平官话、土话调值相同。

临武官话和土话的声母完全相同，但归字就不太一样了。就每个字来说，声母相同的还是多数。古全浊声母清化，今平声，官话念清送气，与普通话相同；土话帮、端组念清不送气，其余各组不少念清送气。土话全浊声母平声清化走的这条路是奇怪的道路。我们推测，帮、端组念清不送气，很可能是受湘语的影响。全浊声母仄声，官话清送气占23.36%，清不送气占74.64%；土话清送气占39.25%，清不送气占60.75%。无论官话还是土话，仄声清化不送气占的比例大得多。所以，如果认为临武土话是赣语（浊音清化平仄均送气），光是浊音清化这一条就通不过。另外，赣语在复元音单元音化的过程中往往产生元音高化的现象，临武土话不是这样，如蟹开一念[a]，依然是低元音。

官话和土话一样，不管洪音还是细音，泥[n]、来[l]都有混读现象。洪音[l]占优势，但受鼻化韵母影响，不少来母字也念成[n]；细音看来似乎[n]占优势，但其中不少是“疑”母变来的。但来母细音未有念成塞音或零声母的。

见系声母和细音相拼时，仍然保持舌根音，不管官话还是土话，都没有腭化成舌面音。而官话的这种情况，显然是受土话影响（更确切点说，应是“同化”）的结果。但这种保持舌根音的现象，只在老年中通行，有些青少年，受普通话的影响，已逐渐念成舌面音了。

湖南境内的不少方言，都有[f]、[x]相混的现象，可是

临武官话和土话，[f]、[x]都不相混，这是很难得的。

官话和土话的韵母，相同的多，不同的少；具体到每个字来说，则是相同的少，不同的多。

官话的韵母，就每个字来说，大部分和普通话的韵母相同或相近；但也有一些相去甚远的，例如“笔、劈、敌、立、息、吉……”等入声字，按一般规律应念[i]韵，可今念[ie]韵。这无疑是受土话的同化，因土话这些字的韵母正是[ie]。

土话的韵母，就每个字来说，和普通话的韵母差别就相当大了。与中古音一般的演变规律也相去甚远。笼统点可以这样说：果摄变遇摄，“多”念[tu-]，假摄变果摄，“巴”念[po-]，遇合一模见系变果开一歌，“姑”念[kə-]，蟹摄开口一、二等变假摄开口二等，“猜”念[ɕʰa-]，蟹合一灰帮组变蟹开一哈，“杯”念[pai-]，止开三支脂之舌尖前韵母变央元音韵母，“资”念[tə-]，效开三宵、开四萧变流开三尤幽，“娇”念[kiou-]，流开一侯变蟹开一哈，“偷”念[tʰai-]，咸、山两摄鼻尾变鼻化，“尖”念[tɕi-]、“山”念[sã-]、“端”念[tũ-]、“圈”念[kʰy-]。

从上述的变化情况，自然也可看出土话韵母与官话韵母的差别有多大。另外，臻开三真殷和曾梗两摄，官话念[iŋ]韵的，土话则念[eŋ]韵，“新”念[ɕiŋ-/seŋ-]，基本相同的，只有臻开一痕、合一魂、合三諄文和宕通两摄。

土话也有不少字读音与官话相同，但往往是照搬官话的。

土话咸一咸二无别，蟹一蟹二无别，效一效二无别，山一山二照组同、见组异。

临武官话的词汇，虽然和土话有些不同，但可以看出，官话的许多词语是受土话影响或借用土话的。例如（下面斜线左边的是官话，右边的是土话）：

梳子月[su- tɕi- ye-] / 梳仔月[cy- tɕai- nye-]